

Fast of Jonah

1. The response to the Gospel of Matins chanted in the “beseeching” tune:

i. Monday

A l l a Pa[oic arioui neman: mvr/] nñiremNineu/~ nai eṭauermetanion: ak , a nounobi nwou ebol .	But my Lord, deal with us, like the Ninevites, who repented, You forgave them their sins.
---	--

ii. Tuesday

Moi n/i P[oic neumetanoia: epjin-ta- er-metanion: mpate vmou masyam nṛwi: qen nipul / nṭe amen].	Teach me ¹ repentance Lord, so that I repent, before death shuts my mouth, inside the gates of Hades.
--	--

iii. Wednesday

Je amwini haroi: n/- et-cmarw-out nṭe Paiwt: ari-k+/-rono-min mṗiwnq: eym/n ebol sa eneh.	Come to Me, you who are blessed of My Father, inherit the life, which endures forever.
---	---

¹ Lit. “Give me”

2. The response to the Gospel of the Liturgy is chanted in the “beseeching” tune:

i. Monday

W~ v/-eṭaf-areh eṭwnac: ef,/ qen yneji mpik/toc: eṭau-hitf epswk mviom: areh eṭon kata tekjom.	O You Who preserved Jonah: in the belly of the whale: after being thrown into the depths of the sea: preserve us with Your power.
--	--

ii. Tuesday

Alla bwl ebol ,w n/i ebol: nna-parap- ṭwma etos: hwc agayoc ouoh mmairwmi: nai nan kata peknis] nṇai.	But loose and forgive me: my many trespasses. As a Good (One) and Lover of Mankind: have mercy on us according to Your great mercy.
---	---

iii. Wednesday

Pi7(sasf) nwik afcmou eṭwou: 4(fṭo) nso nṛwmi aftei-wou: 7 mbir aumoh mmwou: qen nilakh eṭauer-houo- eṭwou.	He blessed the seven loaves of bread, He filled four thousand men. Seven baskets were filled, with leftovers.
--	---